

Szeptember 20 — a kukorica betakarításának határideje

Ezekben a napokban megszűnik a kukorica betakarítása. Az állami és kollektív gazdaságokban a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

Naponta érkeznek a kukorica betakarítására a munkások. A betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

A betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

Szeptember 3-ig közel 2.500 hektár területen gyűjtötték be a kukorica betakarítását.

Feltétlenül meg kell említeni, hogy eddig 41 kollektív gazdaságban kezdtek meg a kukorica betakarítását.

munkát. Viszont több helyen — így Tornyán, Kisperegen, Németcsanakon és másutt — indokolatlanul halogatták a nagy feladatot teljesítését.

Készen kell lenni a betakarításra, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

Naponta érkeznek a kukorica betakarítására a munkások.

A betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

A kukorica betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

A betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

A betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

a termés és megteremtés a feltételek az őszi vetésre. A mezőgazdasági egységekben dolgozó kommunizmus személyes példamutatással, felvilágosító munkával ösztönözzék a párt- és állami feladatokat.

Nem halgathatjuk el a kovácsok, székelyek és ujzímándi kollektív gazdaságok helytelen magatartását, amelyek nem közik az őszi mezőgazdasági munkálatok helyzetére vonatkozó adatokhoz.

Valamennyi mezőgazdasági egységnek tudnia kell, hogy szeptember 20 a kukorica betakarításának végső határideje.

A betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás, a jelszó: a betakarítás.

Fejlett munkamódszerek a butorgyártásban

Az Erdészeti Kutatóintézet fejlett munkamódszereket dolgozott ki az új lakásoknak megfelelő butor gyártásához.

A „Cornier” butorgyártás gyártásánál szilárd vázra helyezték be a rostlemezről vagy vastag lemezből álló butorlapokat.

Az Intézet kollektívja olyan butordarabokat is tervezett, amelyek a szoba méreteinek, a lakók izlésének megfelelően különböző összeállításban lehet használni.

A butorgyártásban érvényesülő új feladatok lehetővé teszik a butorelemek szabványosítását, sokféle szép és tartós butort előállítását.



Eredményes hónap

Kitűnő termelési eredményekkel büszkélkedhetnek a Refa-cerea konzervgyár dolgozói, olyan eredményekkel, amely szorgalmukat, lelkiismeretességüket bizonyítja.

Mondanunk sem kell, hogy ezeknek az eredményeknek az elérésében milyen nagy része volt a szocialista verseny megszervezésének, amely meggyorsította a munka ütemét.

A Teba gyár gyűrtis-fonodájában sok az elmulasztás. Mind arra törekednek, hogy tevékenységükkel hozzájáruljanak a gyár termék minőségének biztosításához.

(Kelen Ferenc felvétele)

MAI INTERJUNK

Újabb termékek magas műszaki színvonalon

— Beszélgetés Taitz Mihály elvtárral, a Victoria órágyár főmérnökével —

Új esztendő közeleg s ez minden üzemből, iparodlatból kifogástalanabb, korszerűbb termékek előállításának kérdését veti fel.

mintapéldányt. Vajon mivel lepték meg a vásárlóközönséget a Victoria órágyár szorgalmas dolgozói? Ezzel a kérdéssel kerestük fel a mi nap Taitz Mihály elvtársát, a vállalat főmérnökét.

KÉRDÉS: Hányféle terméket készítenek a jelen pillanatban a Victoria órágyárban?

VALASZ: Ezidő szerint 11 fajta ébresztőórát állítunk fel, ezen felül 11 készítenek az úgynevezett aragaz jelzőórákat is, amelyek arra szolgálnak, hogy figyelmeztessenek az egyéb teendőkkel elfoglalt háziasszonyt: megfőtt az ebéd, de szőlőjünk talán elsorban az időmérő órákról. A fentebb említett 11 szerkezet közül 5 milliónyig birtokoltak van elhelyezve, 6 pedig fába épített, úgynevezett butortípusú óra.

KÉRDÉS: S milyen termé-

ekkel, választékokkal köszöntik a jövő esztendőt?

VALASZ: Az elkészítendő esztendő célkitűzéseit jellemzően, feltétlenül meg kell említenünk, hogy 1964-ben mintegy 350.000 órát gyártunk majd üzemünkben. Ez a mennyiség mintegy 50 százalékkal felel meg az előző évi teljesítésnek.

között érzékenységiük. Ez utób-

bi tényező a pontos beállítást segíti elő. A kisméretű órák szerkezetéből kiküszöböltük a vasból készült alkatrészeket, sőt, ami szintén jelentékeny műszaki megoldásnak számít, még a hajszálrugó is bronzból való. Ez a megoldás kiküszöbölte a szerkezet oxidálódását. Befelezésként hadd soroljam fel, hogy összegezzem milyen változásokat értünk meg 1964-ben a vállalatnál. Továbbra is termeljük azt a 11 fajta ébresztőórát, amelyről előláróban beszámoltam, ehhez járul a később említett öt kisméretű szerkezet, továbbra is előlárítjuk a jelzőszerkezeteket aragaz tűzhelyek számára, ezenfelül a jövő év második felében gyártunk meg három nagyobb falóratípust. Az egyik irórák számára készült, a másik konyhák, a harmadik pedig — ez igen tetszetős kivitelű lesz — szobák berendezéséhez járul hozzá. A három szerkezet működése, egyszeri felhúzással követően, 8 nap.

KÉRDÉS: És mennyi ideig működnek a kisebb órák?

VALASZ: A kicsiny szerkezetek működési ideje 24 óra, de úgy szerkesztettük meg őket, hogy 36 órát is járjanak egyszeri felhúzás követően, anélkül, hogy kényszerűen, vagy sietnének. A mechanizmusok pontosságáról meg csak annyit szeretnék megemlíteni, hogy a nagy óráknál a megengedett időközönként plusz — mínusz 5 perc 24 órában, a kisebb szerkezeteknél pedig 3 perc. Mi elértük azt, hogy az előbbieknél 5 perc alát, a kisebbeknél pedig másfél perc alát csökkent az eltérés. Mindezek azt bizonyítják, hogy üzemünkben, a Victoria órágyárban nagy gondot fordítottunk a munka minőségére. S ez természetesen, hiszen a minőségért folyó harc széleskörű kibontakoztatását pártunk III. kongresszusának utasításai tüzték ki célként elének.

KÉRDÉS: Az új választékok milyen műszaki előnyökkel rendelkeznek a régebbi termékekkel szemben?

VALASZ: Itt némi szakmai magyarázattal kell szolgálnom. Mi járatunk nevezetűk mindazokat az alkatrészeket, amelyek az óra mutatóját előreviszik. Az új szerkezeteket úgy terveztük, hogy maradjanak a legbiztosabbak a pontos működést és to-

egységek jól meg-

szervezték a kukorica betakarítását és tárolását, szinte teljes egészében silóizált, az ideiglenes előirányzott mennyiségeket és jömlősegi takarmányt tárolták. Dobrudza és Galac tartományban az előirányzott kukoricamennyiségnek 80—90 százalékát silózták.

A kukoricaszár táperének növelése céljából ezt a takarmányt sóléval és a kukorikaszár fennmaradó melaszszal és cefrével vegyítik.

(Agerpres)

Segíjabb

Események, hírek, jelenségek, események, hírek

Utburkolás

Néhány napja lezárták a közúti közlekedés előtt a Kővárosi utcát, a Bulevard vendéglő és az Alecsandri utca közötti részen. Utburkolási munkálatok folynak itt. Megszokott kép ez már városunkban. A javítást végző dolgozók hol itt, hol ott bukkannak fel, tükörképben „varázsolják” az utakat, a járművezető öröme. Az említett utasok burkolását rövidesen befejezik.

Szorgalmas asszonyok

Nemsokára megkezdődik a növeltségi lektorátusok tevékenysége, a komoly tanulás. A növeltségi asszonyok azonban jelenleg is találnak maguknak elfoglaltságot, kisebb-nagyobb akciókban való részvételt.

A II. városkerületi növeltségi tevékenységi területén, a Dobrogeanu Gheara utcában nemrég befejezték az új iskola építést. A vadonatúj falak között akadt munka elég, amelynek elvégzésére szilveszterre vállalkoztak az asszonyok. Szorgalmuk nyomán csakhamar ragyogtak az ablakok, s minden osztály berendezésre készen áll. Lelekesen dolgoztak Bosneac Maria, Selesjan Maria, Stana Ecaterina és mások.

Külföldről

PRAGA. A csehszlovákiai pionírtáborokban az idén több, mint 400.000 pionír töltötte a nyári szünidőt. Akárcsak az előző években ebben az esztendőben is sok száz külföldi gyerek nyaralt a Csehszlovák SzK-ban.

DELHI. A Delhi-ben megjelenő Indian Express közli, hogy Katmanduban, Nepál fővárosában mintegy ezer buddhista tüntetést rendezett a délvietnámi buddhistákkal való szolidaritás ki nyilvánítására. A tüntetés után tartott körmenet során követelték, hogy vessenek véget a délvietnámi hatóságok buddhistaellenes üldözésének.

HAVANNA. (Agerpres). A kubai szakszervezetek fokozott támogatásban részesítik az Oriente tartományi kávéültetvények munkásait, s felajánlották, hogy az idén 28.000 önkéntes kiutaznak segítségükre. Havannából nemrég újabb 800 önkéntes indult ebbe a tartományba.



DIRÁGERDŐ

Már a bejáratnál tarka kép tárul elének. Különböző színű, árnyalatú virágok, tengerben gyönyörködünk. — Ez semmi, mi van itt májusban és júniusban, akkor valóban olyan a telep, mint egy virágtenger — magyarázza a technikus. Kísérletben megtekintjük a

szorgoskodnak. Nevük: Mihaila Stanca, Zapodanu Geta, Dragostin Maria, Andreica Maria, Tapaszió Jolán. Ők azok, akik ápolják, gondozzák a virágokat, hogy minél jobb, szebb legyen a természet. Kiseb- arabb Nagy Julianna és Pantea Ana a rózsák szomszédait végzik.

Kísérletben megtekintjük a virágparcellákat, megcsodáljuk a szebbnél-szebb növényeket.

Tizenhátféle virágmagot és hagymát termesztünk, illetve szaporítunk — magyarázza —, amelyeket az ország minden városába szállítunk.

Ott állunk a telep közepén, a piros és fehér színű kardvirágok közelében. Szemet gyönyörködtető látvány tárul elének. Kísérőnk közben tovább magyaráz:

A virágokat nem értéke- stjük, csak a magokat és a hagymákat.

Két kardvirágot húz ki a földből. — Tessék megnézni. Az egyikről levágtuk a virágot, a másiktól nem. Amelyről levágtuk, annak a hagymája nem fejlődik, nem hoz szaporítást. Ezen pedig itt vannak a kis gumók — mutat a másik kardvirágra.

A közelben virágkertészek

petóniát szemléljük. Három- ezer négyzetméternyi területen termesztik ezt a virágot, hiszen husz kiló magot kell majd előállítaniuk. Kiseb- arabb ez ezer négyzetméter területen elterülő szőlőt tekintjük meg. Nagyon hideg és a virágfajta, városunk parkjában és az utak mentén is láthatunk belőle. Mind piros színű s előnye az, hogy tavaszról kezd őszi virágzik.

Megállunk a verbena elnevezésű virágok parcellája mellett is. Kísérőnk elmondotta, hogy ötven négyzetméter területről husz kiló magot kell biztosítaniuk. S ez huszszor lejjel jövődelmet eredményez a vállalatnak.

Szemléljük, csodáljuk a szebb- nél-szebb virágokat. De ki tudná valamennyit egy csokorba szedni. Kíváncsiakból még megtekintjük a rózsaparcellát, ahol most folyik a szemzés. Összesen huszezer szemézt vég- zenek, ezekből dobározza lesz és a szavardány minden árny- latában tündökölnék majd a következő évben.

Bár már éss elején tartunk s ilyenkor kevesebb a virág, de azért érde- mes volt megtekinteni, bepill- lantani az Agroszem kísérleti és szaporító telepre. Az itt dolgozó munkája nyomán jó- obra hazánk valamennyi vá- rosában meg fog lázni a virág- még szebbek lesznek a parkok, terek, sétányok.

Regedits István

Azonos feltételek — különálló eredmények

A közéleti és falusi kultúrothronok mellett működő könyvtárak munkaközösségeire az a feladat hárul, hogy rendszeres felvilágosító-nevelő munkával mozgósítsák a tömegeket a szellemi feladatok elvégzésére, hozzájáruljanak a minél jobb terméseredmények eléréséhez. Ebben a vonatkozásban rajonszerte sikereket értünk el, mivel könyvtáraink nagy része megértette azt, hogy a könyvek

Együttműködés, közösen elkészített tervek

A nyári mezőgazdasági kampány sikeres teljesítése nemcsak kollektívistáinkól kívánt fokozott erőfeszítést, de a könyvtárak részéről is jó tájékozódóképességet és szervező-készséget igényelt. Tizen példamutató munkát végzett Bochs Maria, a pankotai könyvtár felelőse, aki elérte, hogy a bokros nyári teendőik idején, nem-hogy csökkent, de még inkább fellendült a könyvtár tevékenysége.

Hogyan sikerült a pankotai könyvtárosnak összekötnie nevelőmunkáját a mezőgazdasági feladatokkal? A kérdésre máris megadtuk a választ, ha elmondjuk, hogy Bochs Maria nemcsak ismeri a kollektív gazdaság munkatervét, a brigádok előtt álló feladatokat, de nap mint nap harcol az azok teljesítéséért. A termelési feladatok alapján kikeresi a könyveket, melyeket olvasóinak ajánl tanulmányozás végett. Az olvasók nyilvántartását munkahelyi és foglalkozási szerint rendezte el, ami megkönnyíti mind a könyvtárosnak, mind pedig az olvasók tájékozódását a szakmai könyvek igénylésénél.

A kimutatások szerint nem kevesebb, mint 952 olvasó kereste fel ebben az évben a pankotai könyvtárat. Az olvasottak 8.325 könyv közül 2.460 a mezőgazdasági és állattenyésztési szakkönyv. Ez azt igazolja, hogy a könyvtárosnak behatárolt feladatai az olvasókkal, gondosan lefektetett terv alapján valósulnak meg azok olvasmányait. Szoros kapcsolatban a gazdaság vezető tanácsával, a brigádfelelősökkel, valamint a csoportvezetőkkel — a könyvtárosnak sikerült tudatosítania a kollektívistákban azt, hogy a szakmai könyvek nélkülözhetetlen segítségét jelentenek mindennapi munkájukban. Petre Nicolae és Sabina kollektivisták például, miután tanulmányozták a „Hogyan gyarapíthatjuk a tojáshozamot” című könyvet, kimagasló sikereket értek el ebben a vonatkozásban. Hasonlóképpen Buda Ioan konyhakertészeti brigádfelelősnek sikerült az olvasottak gyakorlatba illesztésével kiváló minőségű termést elérnie.

A nyári hónapokban a szénafélek begyűjtéséről és tárolásáról, a tejtermelés növeléséről szóló felvilágosítás nagy segítséget nyújtott a kollektivisták számára, szakmai ismeretük továbbfejlesztése terén. Ugyancsak jóbevélt módszernek látszik a munkahelyeken megszervezett újságolvasás is, amikor a helyi sajtóból a külpolitikai eseményekről, valamint a mező-

A Teba gyár művelődési életéből

Megtárgyalják a tennivalókat

Alig fejeződött be a tartományi vetélkedés, városunk művelődési egyesületi máris terveket szőnek az ősszel kezdődő második versenyszakkal kapcsolatban. Mivel jelentkeztünk a VII. országos verseny második szakaszán? Ez a kérdés foglalkoztatja jelen pillanatban a TEBA-gyári fiatalokat is, akik semmiképpen sem akarnak lemaradni a többiek mögött.

Az előkészületek, a műsor kiválasztásának, az együttesek létszáma növelésének, valamint a

Új műkedvelő együttes

Únnepélyeken, felvonulásokon, versenyeken gyakran adnak műsort a közkezdelt fúvószenekarok. A közönség szívesen hallgatja meg színvonalas előadásukat a sok kellemes, jól ismert melódiát. A TEBA-gyáriak már régebben gondoltak arra, hogy jó lenne, ha vállalatukban is működhetne ilyen együttes, de az óhaj valóra váltása objektív nehézségekbe ütközött. Az illetékes szervek gondoskodása folytán most ez a kérdés megoldódott. A helyi Szakszervezeti Tanács ugyanis 31 vadonatúj fúvós hangszert utalt ki a vállalat klubjának és így a TEBA-gyárban is megalakulhatott a zenekar.

Schmitz József karmagy elmondta, hogy az új műkedvelő

Sportlét a Sportlétben

Ma délután a 23. August stadionban érkekes kettős nemzetközi labdarúgó műsort bonyolítanak le. A Ploiesti Petrolul 14.45 órai kezdettel Szudán válogatottjával mérkőzik, bajnokságot, a Bukaresti Dinamo pedig 16.30 órakor lép pályára az OFK Beograd ismert jugoszláv együttes ellen, amelynek kapuját a válogatott Krivokucca védli. A csapatban játszik még a többszörös válogatott Antics és Kebinac, Marics, Luculescu stb. A szudáni válogatott, amely először vendégszerepel országunkban, férfias és gyors játékról ismert. A szudáni labdarúgók a fővárosi mérkőzés után más városokban is játszanak.

A fővárosi Ifjúsági Strand medencéjében mártól kezdve négy napon át bonyolítják le az országos térfi és női úszóbajnokság döntőjét, amelyen a legjobb bukaresti, resicai, aradi, temesvári, kolozsvári, marosvásárhelyi és szibeni úszók vesznek részt.

A Porto Alegre-i főiskolai világbajnokság úszóversenyének második napján a magyar sportolók három aranyérmet szereztek: Madarász Csilla a 100 méteres gyorsúszásban (1 p 4,4 mp), Balla Mária a 100 m-es hátúszásban (1 p 12,7 mp), Csikán József pedig a 200 méteres hátúszásban (2 p 19,9 mp) lett első. A 400 m-es gyorsúszásban a japán Haruo Yoshimata győzött 4 p 26,6 mp idővel. Műg-

Vasárnap megkezdődött az új országos rögbi-bajnokság. Az első fordulóban nagy meglepetést szültetett: a tavalyi bajnok Grivița Rosie Birlădun csak döntetlent tudott elérni a Rulmentului szemben. A mérkőzés 3:3-ra végződött. A Steaua és a Dinamo viszont nagyrábró győzelmet arattak az Unirea-val (16:0). Hette a Gloriával (25:3) szemben is így a rangsorban az élre kerültek. További eredmények: Temesvári Stintina—Konstanca 3:0; Petrozsényi Stintina—Kolozsvári Stintina 8:0; Iasi CSMS—Bukaresti Progresul 3:13.

Fordítsanak nagyobb gondot az előttük álló feladatok elvégzésére

Ha kettőn ugyanazt csinálják, az gyakran nem ugyanaz — tartja a közmondás, s hogy ez mennyire így van, azt a székesúti könyvtár példája is igazolja. Mert, bár Trică Maria könyvtárosnak pankotai kollégájával azonos adottságok közt dolgozik, mégis szembetűnő különbség észlelhető a két könyvtár tevékenysége, s az általuk elért eredmények között.

Általában ismeretes a székesúti kollektivisták szorgalma, fáradhatatlansága. Ezt igazolják azok a szép terméseredmények is, melyek jó hírnevet szereztek a székesúti gazdaságnak. Ilyenformán joggal feltételezhetnénk, hogy a mezőgazdasággal párhuzamosan a könyvtár is sikereket ér el szervező-nevelő munkájában, támogatást a haladó munkamódszerek elsajátításában. Sajnos, ez nem így van! A könyvtárosnak nem ismeri a gazdaság termelési tervét, nincs kapcsolata a brigádokkal, munkacsoportokkal. Így aztán nem lehet csodálkozni azon, hogy ezidáig mindössze 537 olvasó nevét sikerült bejegyeznie a nyilvántartási könyvbe, amely ugyanakkor arról tanuskodik, hogy csupán 318 mezőgazdasági szakkönyv forgott eddig közköze. A munkahelyen szervezett érdekes és hasznos rendezvények helyett a könyvtáros csupán a könyvrösmertető előadások megtartására szorítkozott, ami nem vonzotta különösebben a kollektivistákat és éppen ezért nem járult hozzá a kívánt mértékben a tömegek neveléséhez, mozgósításához.

Megjelentek az üzletekben az új őszi kötszővött árak

Az üzletekben megkezdődött az új őszi kötszővött árak eladását. A nemzetközi divat követelményeinek megfelelő sok szép színű, modern szabású modell árusítanak. Az idén már eddig összesen több, mint 1.800 új kötszővött cikket terveztek, túlhaladva az évi tervelőirányzatot. Az őszi és téli kötszővöttek most mererizáló, vagy fésült pamutszállból és különböző pamut — tiszta gyapjú — viszkóza és műszál keverékből gyártják. Ezáltal a termékek kiváló minőségűek. A gyárak mérnöki, technikus és munkáskollektívái a Textiltipari Kutatóintézetrel együttműködve új színnyomási és festési eljárásokat dolgoztak ki. Ezáltal a kötöttárak sokkal kellemesebb színűek.

A vállalatok mennyiségileg is több őszi divatcikket állítanak elő. Ez annak tudható be, hogy az utóbbi időben a gyárakat új felszereléssel látták el és egyes részlegekben a munkatermelékenység is 5—20 százalékkal emelkedett az utóbbi évekhez

Alexandru Vlahuță

parasztmegmozdulások mellett az első munkásszervezetek is hallatják tiltakozó szavukat. A jellegzetes vlahuțăi melabu mélyen már Ghera felédesz az író igazi énjét. „Akárcsak Eminescu — írja — a költői alapreteg Vlahuțăi sem pesszimista.

Születésének 105. évfordulójára

ta és nem leszerelő, inkább élet-szeretőtel árul el... Erre rakódott rá a klábrándultság, melyet a társadalmi viszonyok idéztek elő”. A felháborító valóság nem teszi cinikusá, hisz az emberben, a haladásban, a tudás erejében. Eppen ezért fokozódik elégedetlensége a környező világgal szemben s vállik egyre élesebb társadalombírálat. Életszemléletének szerves része művészi hitvallása. Tovább fejlesztésében a vonatkozásban Eminescu és Caragiale felfogását. Eltelt a „síránkozó költőket”, akik „a képzelt szenvedést dalolják” és nem ismerik az igazságot, bátor érzéseket. A költő, ha valóban méltó akar lenni a névre, nem vonulhat félre „jó megbuvár szökevényként”, hanem azok mellé kell állnia, akik „győtrődnek és harcban állnak”.

Vlahuță azok közé tartozik, akiknek költői-művészi útja Eminescu közeléből indult el. A nagy költőgeniusz életművének tematikai és nyelvi forradalmának hatása alól nem vonhatta ki magát. Kicsiben szeretném ugyanazt művelni, amit Eminescu nagyban művelt” — írja Vlahuță. Eminescu hatása azonban csak átmeneti, csakhamar megtalálja és kialakítja sajátos művészi egyéniségét.

Vlahuță további fejlődésére döntő hatást gyakorolnak a munkás és paraszt tömegek elégedetlenségéből fakadó megmozdulások (például az 1888-as tragikus véget ért parasztfelkelés), valamint a román irodalom első marxista kritikusával, Dobrogeanu Gheraeval való kapcsolata. Megismerkedik a szocialista eszmékkel, a szocialistákat „nagyilek” álmódosítónak nevezi, akik „már látják is a jobb és boldogabb idők rendjét”. Ennek ellenére Vlahuță nem értette meg a proletariátus forradalmi elméletét.

Később azonban, hogy a szocialista eszmék jótékony hatása nélkül számos művének megírására nem kerülhetett volna sor. Három alkotását kell kiemelni ebből a szempontból: *De omnia vieti* (Rohanó élet), *A Dan című regénye* és a *„Fle rupte”* (Kitépett lapok) című kötete. Valamennyi irásában bírálat a korabeli rendszert ellen, amelyekben megrázó erővel mu-

Alexandru Vlahuță: ELSZÁMOLÁS

Ion morogva indult az udvarba. Beszélt akart meggyeszer a bojáról, meg akarta kérni szépen, világosítsa fel azt a buta fejt, mert lám, semmiképpen nem tudja megérti, hogy nem bír már megsebzadulni az adósságtól, attól, amibe most három éve keveredett, amikor két huszart vett kölcsön az udvartól, meg egy véka kukoricát, hogy a telet valahogy átvészelhesse. Aggódan, mint a rovdos beton, ott áll bevésve: hány napot dolgozott a bojárnak, hány hold földet szántott fel, kapált meg, kaszált és aratott le. Végletesen betétek nyulnak el a szeme előtt... Mint a rab, úgy húzza az ídőt, de is, a felesége is, a lánya is, s lám, mi haszna belőle? Nem tehetett egy mára két lejt, mert az adósság már ragasztotta is a fejére az adósságtól sárga cédulát! Útra számádat csíni! magában; ha jól megmondja, inkább még kapnia kellene, mint adni. S mégis, amikor a bojár előveszi a naplókönyvet s elkezd



Juliu Pedilipny: Resicai táj (cserna rajz).

— Hogy-hogy? Félrebeszélés! Nem értelek.

— Csókolom a kezét, nagyságos ur, ne tessék rám haragudni, de látja, mi nem tudunk irni-olvasni, legyen olyan jó, számítsa ki meggyeszer azt az adósságot... mer... hát... szegény ember vagyunk... és isten ellen való vétekm...

— Ugy?... Hát jól van.

— A bojár feláll s megrántja hevesen a fonatos színtört, mely ott lóg az ágy fölött. A szabadlány fejében lép be.

— Menj, mind ide Costachit.

A bojár zsebre dugott kezével, dühösen sétál fel s alá, lon lehatolt fejével ide-oda forgatja kucsmáját s összeadja magában, mennyi munkát végzett s mennyi pénzt kapott érte. Szütyos, nyomozott a csend, nyugtalansággal telített... Az ispan mészáros-alakja megjelenik az ajlókeretben.

— Hallod, még mindig nem érte. Vidd az irodába, értesd meg vele végre.

Costachit int a fejével lonnak, hogy kövesse. S az irodában megkérde: mit akar? — de nem hogy ládát a vásárra; abban a pillanatban már sajón is vágya, hogy előnt a vér. Majd néhány percig tartó „elszámozás” után a szőlőga kionszolja az udvartól, mint

